

Document: EB 2007/92/R.58
Agenda: 12(d)(i)
Date: 11 December 2007
Distribution: Public
Original: English

A



تمكين السكان الريفيين الفقراء
من التغلب على الفقر

مذكرة رئيس الصندوق

جمهورية غواتيمالا

البرنامج الوطني للتنمية الريفية في المنطقتين

الوسطى والشرقية (القرض رقم 651-GT)

تمديد الفترة المحددة للتوقيع على اتفاقية القرض

المجلس التنفيذي - الدورة الثانية والتسعون
روما، 11-13 ديسمبر/كانون الأول 2007

للموافقة

مذكرة إلى السادة المدراء التنفيذيين

هذه الوثيقة معروضة على المجلس التنفيذي للموافقة عليها.

يرجى من السادة المدراء التنفيذيين التوجه بأسئلتهم المتعلقة بالجوانب التقنية الخاصة بهذه الوثيقة قبل انعقاد الدورة إلى:

Enrique Murguía Oropeza

مدير البرنامج القطري

رقم الهاتف: +39 06 5459 2341

البريد الإلكتروني: e.murguia@ifad.org

أما بالنسبة للاستفسارات المتعلقة بإرسال وثائق هذه الدورة فيرجى توجيهها إلى:

Deirdre McGrenra

الموظفة المسؤولة عن شؤون الهيئات الرئاسية

رقم الهاتف: +39 06 5459 2374

البريد الإلكتروني: d.mcgrenra@ifad.org

توصية بالموافقة

نظراً للدور الذي يلعبه البرنامج في الاستراتيجية الوطنية للحد من الفقر الريفي كما عبرت عنه الحكومة، يوصى المجلس التنفيذي بالموافقة على تمديد الفترة المحددة للتوقيع على اتفاقية القرض الخاص بالبرنامج الوطني للتنمية الريفية في المنطقتين الوسطى والشرقية لمدة ستة أشهر - أي حتى 14 يونيو/حزيران 2008.

مذكرة رئيس الصندوق

البرنامج الوطني للتنمية الريفية في المنطقتين الوسطى والشرقية (القرض رقم GT-651)

تمديد الفترة المحددة للتوقيع على اتفاقية القرض

أولاً - الخلفية

- 1- في الدورة الثالثة والثمانين للمجلس التنفيذي المنعقدة في ديسمبر/كانون الأول 2004، وافق المجلس على تقديم قرض بقيمة 11.35 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (بما يعادل 17.0 مليون دولار أمريكي تقريباً) إلى جمهورية غواتيمالا بشروط متوسطة للمساعدة على تمويل البرنامج الوطني للتنمية الريفية في المنطقتين الوسطى والشرقية. وقد انتهت المدة المحددة للتوقيع على اتفاقية القرض بتاريخ 1 ديسمبر/كانون الأول 2006 (أي بعد سنتين من موافقة المجلس التنفيذي [2 ديسمبر/كانون الأول 2004]).
- 2- وكان السبب أساساً في تأخير توقيع القرض هو أن المؤسسة المشاركة في التمويل (صندوق الأوبك للتنمية الدولية) قد قلصت تمويلها من 15.0 مليون دولار أمريكي إلى 11.0 مليون دولار أمريكي. وقد وافق المجلس التنفيذي في دورته السابعة والثمانين المنعقدة في أبريل/نيسان 2006 على التعديلات المطلوب إدخالها على البرنامج.
- 3- ولتطبيق هذه التعديلات، كانت الحكومة ما زالت بحاجة للمزيد من الوقت لاستكمال إجراءاتها القانونية الداخلية للمصادقة على القرض، وبالتالي فلم يكن بمقدورها استكمال هذه الإجراءات ضمن مهلة السنتين. ونتيجة لذلك، طلبت الإدارة في نوفمبر/تشرين الثاني 2006 مصادقة المجلس التنفيذي على تمديد المدة المحددة للتوقيع على اتفاقية القرض لفترة ستة أشهر، أي إلى 14 يونيو/حزيران 2007. وقد وافق المجلس التنفيذي على هذا الطلب في دورته التاسعة والثمانين (ديسمبر/كانون الأول 2006). وخلال هذه الفترة الإضافية وافق صندوق النقد الوطني التابع للحكومة على القرض ورفعته إلى الكونغرس للمصادقة عليه.
- 4- طلبت الحكومة تمديداً ثانياً للفترة القصوى للتوقيع على اتفاقية القرض لنفس السبب المذكور في الفقرة 3 أعلاه، ووافق المجلس التنفيذي في دورته الحادية والتسعين على تمديد ثانياً لفترة ستة أشهر حتى 14 ديسمبر/كانون الأول 2007.
- 5- إلا أنه وبالرغم من مصادقة الكونغرس على القرض بتاريخ 28 نوفمبر/تشرين الثاني 2007 (المرسوم رقم 2007-75) فما زال على الحكومة الامتثال لبعض المتطلبات الداخلية قبل التوقيع على اتفاقية القرض. ونظراً لهذا التأخير، بعثت الحكومة برسالة رسمية إلى الصندوق تطلب فيها تمديداً ثالثاً لفترة 6 أشهر للمهلة المحددة للتوقيع بهدف السماح لها باستكمال الإجراءات الإدارية الداخلية (انظر المرفق الأول).

ثانياً - وضع نفاذ مفعول القرض

6- منذ سبتمبر/أيلول 2006، وشعبة أمريكا اللاتينية والكاريبية تتابع المسألة عن كثب وبصورة مستمرة مع السلطات القطرية نظراً للحاجة الملحة للتوقيع على القرض ونفاذ مفعوله واستهلال البرنامج. وفي حقيقة الأمر، فإن إجراءات المصادقة الداخلية التي تتخذها الحكومة، مما سيقود إلى إضفاء الصيغة الرسمية على توقيع القرض، جارية على قدم وساق في القطر، ولكن من الضروري إفساح المزيد من الوقت بهدف استكمالها.

MINISTERIO DE FINANZAS PUBLICAS 000567
GUATEMALA, C. A.

5 de diciembre de 2007

Señor
Enrique Murguía Oropeza
Gerente de Programas
Fondo Internacional de
Desarrollo Agrícola -FIDA-
Roma, Italia

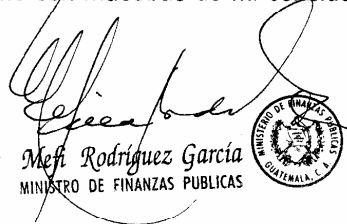
Señor Gerente:


Me dirijo a usted para hacer referencia al Convenio de Préstamo a suscribirse entre la República de Guatemala y el Fondo Internacional para el Desarrollo Agrícola -FIDA-, destinado a financiar parcialmente el **“Programa Nacional de Desarrollo Rural: Regiones Central, Nororiente y Suroriente”**, hasta por DEG 11,350,000.00, cuya fecha de suscripción vence el 14 de diciembre de 2007.

Al respecto, me permito hacer de su conocimiento que por medio de Decreto No. 75-2007, pendiente de publicación en el Diario de Centro América, el Congreso de la República autorizó al Organismo Ejecutivo para que, por intermedio de este Ministerio, suscriba dicho Convenio; sin embargo, de acuerdo al ordenamiento legal de nuestro país, la publicación de dicho Decreto podría realizarse en la última semana del mes de diciembre de 2007.

En ese sentido, atentamente solicitó se sirva gestionar ante el FIDA una prórroga de 6 meses al plazo de suscripción de dicho Convenio, con el propósito de que en ese periodo el Gobierno cumpla con todos los procedimientos legales que permitan su formalización.

Aprovecho la oportunidad para suscribirme con muestras de mi consideración y estima.


Mef. Rodríguez García
MINISTRO DE FINANZAS PUBLICAS



c.c. Lic. Bernardo López Figueroa, Ministro de Agricultura, Ganadería y Alimentación

DCP/BERE/GyN/40EdeM

7